



Справочник «Ваше здоровье»

Для беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища в
земельном округе Тельтов-Флэминг и регионе Люкенвальде

Wegweiser Gesundheit

für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming

Region Luckenwalde

Informationen in Russisch

Impressum:

Landkreis Teltow-Fläming
Gesundheitsamt

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Stand: November 2015

Предисловие.....	3
Здравоохранение в Германии.....	4
Медицинское обеспечение беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища, а также лиц, получивших право на проживание, ограниченное определённым сроком.	4
Обязательное медицинское страхование	4
Как это функционирует на практике?	5
Посещение терапевта или зубного врача	5
Получение лекарств	6
Дальнейшие исследования и лечебные процедуры	7
Экстренные случаи	8
Отдел здравоохранения в земельном округе Тельтов-Флэминг	9
Расположение мед. учреждений	9
Профилактические прививки.....	9
ВИЧ/СПИД и другие болезни, переносимые половым путём	10
Туберкулёз	10
Инвалиды	10
Инфекционные болезни и гигиена	11
Здоровье детей и молодёжи	11
Стоматологическое лечение детей и молодёжи	11
Психосоциальные вопросы	12
Врачи в регионе Люкенвальде.....	13
Врачи общего профиля (терапевты).....	13
Окулисты (глазные врачи).....	13
Хирурги	13
Гинекологи.....	14
Отоларингологи (ухо - горло - нос).....	14
Дерматологи (кожные врачи).....	14
Детские врачи.....	14
Детские врачи – психиатры*	15
Детские врачи – психотерапевты	15
Невропатологи	15
Ортопеды.....	15
Психотерапевты (медицинские)	15
Психотерапевты (психологи)	15
Урологи	16
Стоматологи (зубные врачи)	16

Предисловие

Уважаемые дамы и господа !

Добро пожаловать в земельный округ Тельтов – Флэминг! Мы хотим, чтобы Вам понравилось у нас жить и Вы могли бы найти здесь новую родину. Это, конечно, не всегда просто; ведь многое в Германии выглядит иначе, чем в странах, откуда Вы приехали. Сюда относятся: язык, обычаи, иное законодательство, другие коммунальные структуры и, конечно, неизвестные Вам бюрократические процедуры.

Немецкое здравоохранение организовано иначе, чем там, откуда вы приехали. Поэтому отдел здравоохранения Тельтов – Флэминг решил подготовить для Вас этот многоязычный Справочник, посвященный теме охраны здоровья. Его задача – информировать Вас о нашей системе здравоохранения. В этом Справочнике Вы найдёте данные об основных медицинских учреждениях и важных контактах в этой сфере в нашем земельном округе. Кроме того, в нём содержатся сведения , как можно быстрее и легче найти нужного врача, а также получить необходимые лекарства.

Мы надеемся, что этот Справочник поможет Вам лучше освоиться у нас и начать нормальную жизнь в нашем округе Тельтов-Флэминг

Здравоохранение в Германии

Медицинское обеспечение беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища, а также лиц, получивших право на проживание, ограниченное определённым сроком.

Беженцы и лица, подавшие заявку на получение убежища, а также получившие право на временное проживание (но обязанные в определённые сроки покинуть страну) могут получать медицинскую помощь в случае, если они:

- страдают от острой боли
- внезапно заболели
- беременны

Кроме того, они могут проходить некоторые профилактические обследования и имеют право на необходимые прививки.

Те, кто получают услуги в соответствии с §2 АзильбЛГ¹ (AsylbLG) или кто официально проживает в Германии более 48, месяцев получают медицинское страхование в больничной кассе. При посещении врачей они должны предъявлять пластиковую чип - карточку медицинской страховки.

Обязательное медицинское страхование

Тот, кто живёт или работает в Германии, должен обязательно иметь медицинскую страховку. Он получает пластиковую чип-карточку медицинской страховки и имеет таким образом право на посещение врачей.

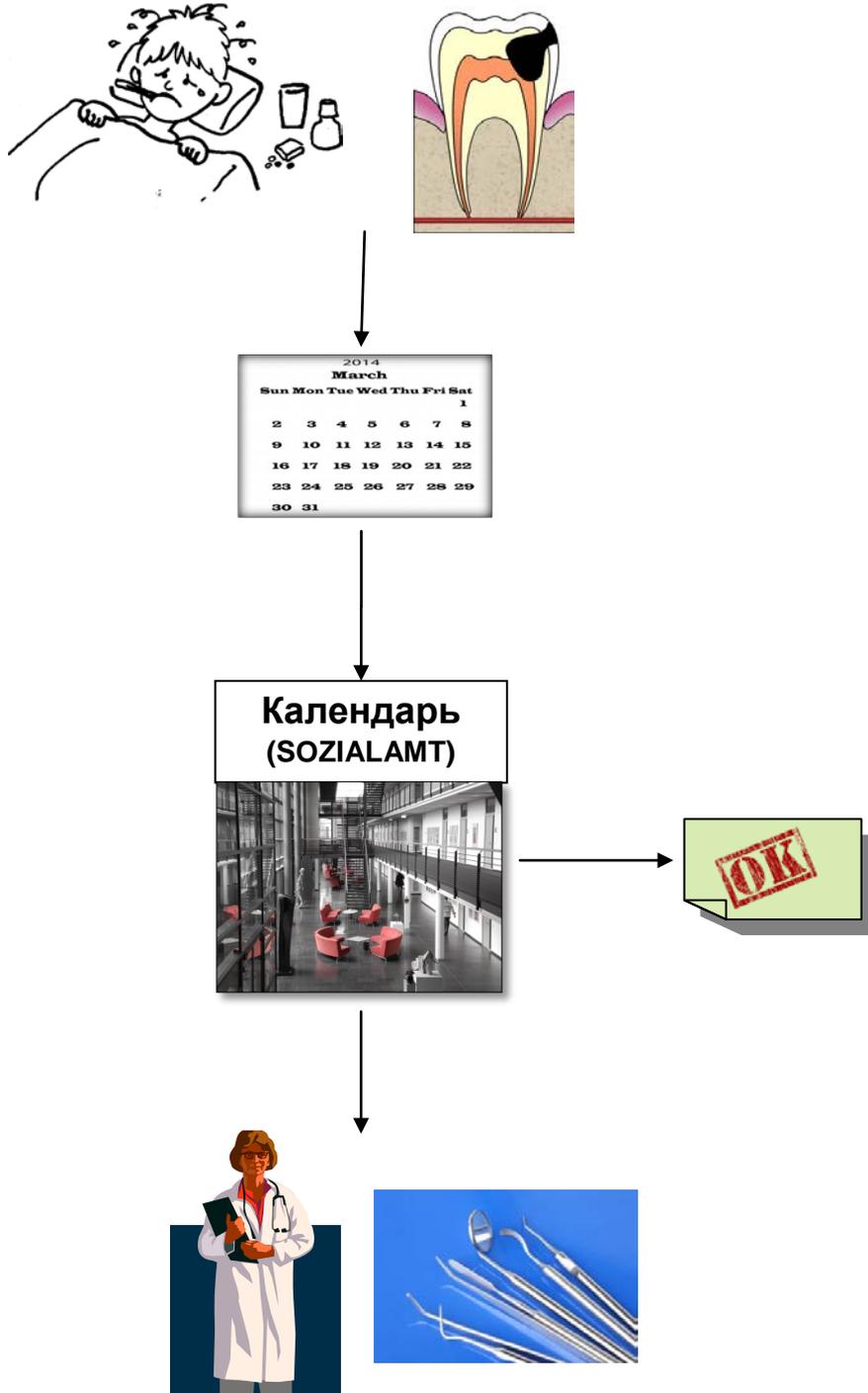
Медицинские кассы возмещают все необходимые расходы по услугам, связанным с лечением и материнством (так называемые «нормативные услуги»). Дополнительные или желаемые процедуры застрахованное лицо оплачивает самостоятельно: на основании выставленного счёта за предоставленные услуги

¹ Как правило, это относится к лицам, которые более 15 месяцев постоянно (без существенных перерывов) проживают в Германии и не нарушают официально разрешённых сроков пребывания в стране. Это же касается и их детей.

Как это функционирует на практике?

Посещение терапевта или зубного врача

Вы внезапно заболели или почувствовали боль. Пожалуйста, согласуйте (можно по телефону) время своего визита (это называется получить «термин») к врачу или стоматологу. Затем Вы идёте в Социальное ведомство (Социаламт), где получаете документ, (по немецки – «Бехандлунгсшайн»), дающий Вам право на лечение и гарантирующий оплату Социаламтом оказанных Вам необходимых медицинских услуг.



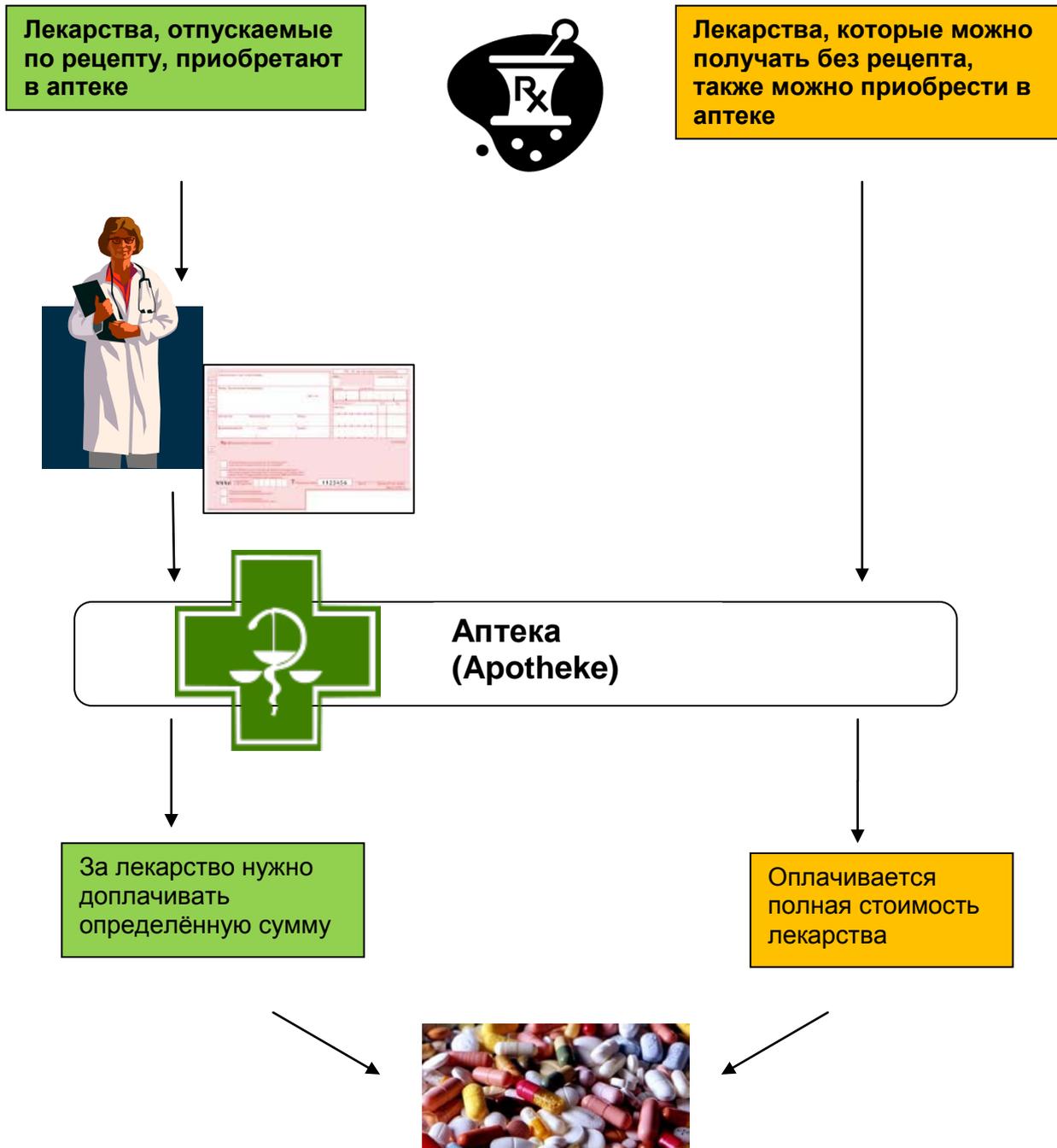
Получение лекарств

В Германии различают две категории медикаментов:

- **лекарства, отпускаемые только по рецепту**
- **лекарства, для получения которых рецепт не требуется**

К каждому лекарству прилагается инструкция по использованию. В ней указано, как следует принимать данное лекарство. В аптеке Вам также объяснят, на что необходимо обратить внимание при его применении.

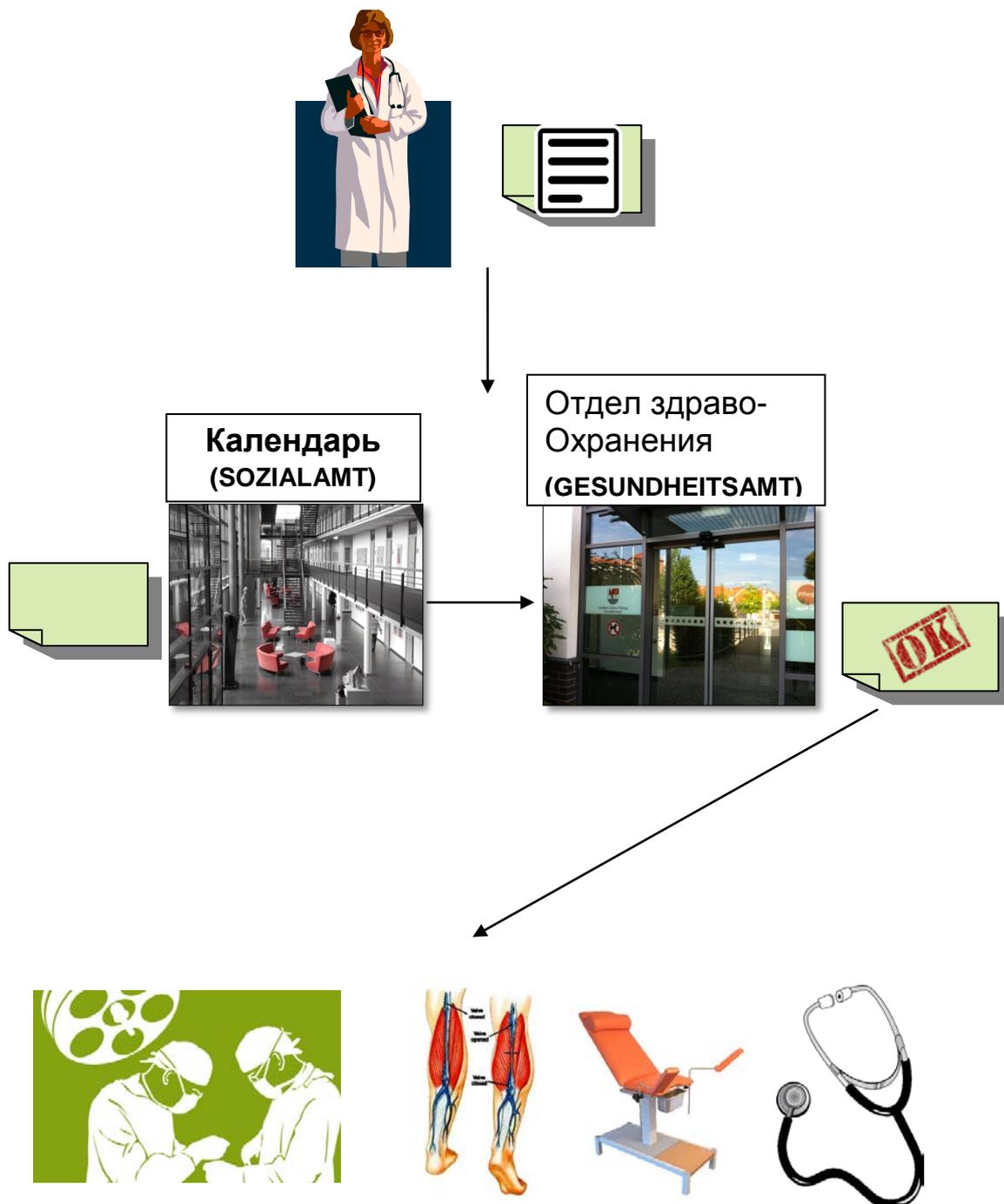
Erhalt von Medikamenten



Дальнейшие исследования и лечебные процедуры

Если исследования и лечение должны быть продолжены, нужно обратиться в Социаламт с заявлением о возмещении соответствующих расходов (так наз. «Kostenübernahme»). Социаламт проверяет, действительно ли дальнейшее лечение и медицинские исследования необходимы. В некоторых случаях для решения этих вопросов Социаламт привлекает своих экспертов.

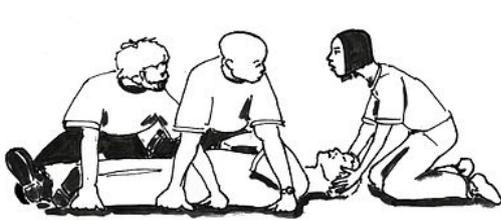
Если необходимость в дальнейших процедурах подтверждается, то лечение и исследования могут быть продолжены. В этом случае врач направляет счета об оплате своих расходов непосредственно в Социаламт.



Экстренные случаи

В экстренном случае следует обратиться в отделение неотложной скорой помощи (Notaufnahme) при медицинском учреждении или вызвать врача скорой помощи. Наличие специального медицинского разрешения от Социаламта в этом случае не требуется.

Если имеет место несчастный случай или существует угроза для жизни человека, следует срочно позвонить в спасательную службу (Rettungsdienst) по телефону **112**. При этом спасательной службе необходимо сообщить следующие данные:



Где это случилось?
Что случилось?
Сколько имеется пострадавших?
Какие повреждения и жалобы?
Вы должны быть готовы

DRK-Krankenhaus
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

Отдел здравоохранения в земельном округе Тельтов-Флэминг

Расположение мед. учреждений

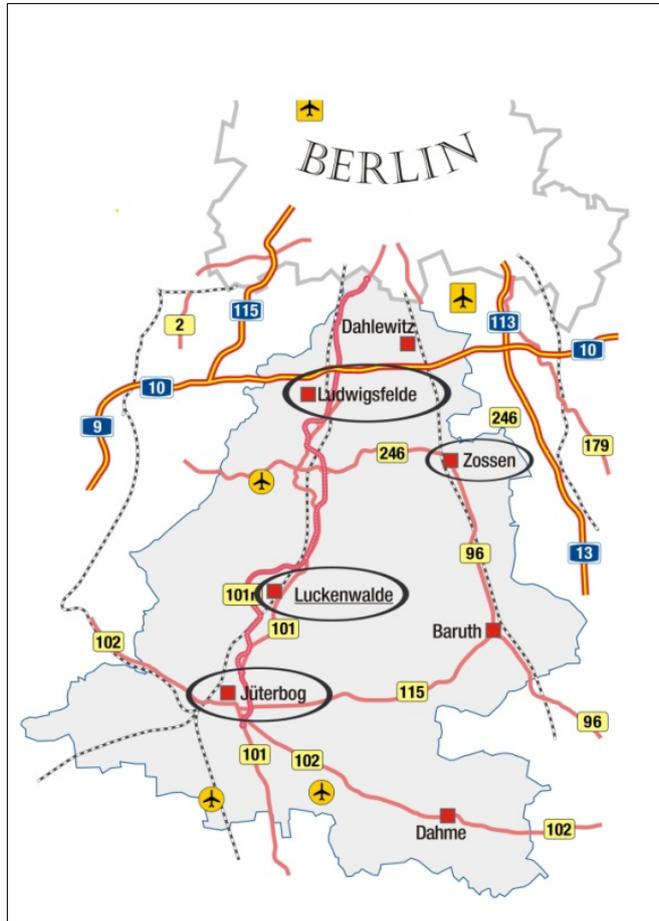
Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(Без стоматологических услуг)

Nebenstelle Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(Только стоматология - В здании школы, вход с правой стороны)

Nebenstelle Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



Профилактические прививки

Профилактические прививки предотвращают распространение инфекционных заболеваний. В отделе здравоохранения можно получить консультацию по этой теме. В отделе проводятся также профилактические прививки и проверяется соответствующая документация.

Мед. учреждение Люкенвальде

Контактная персона: Frau Strobel
Тел.: 03371 608 3814
Комната: C 0-1-10
Время проведения прививок: Понедельник: с 11 до 12 ч
Четверг: с 14 до 17:30 ч

ВИЧ/СПИД и другие болезни, переносимые половым путём

Отдел здравоохранения проводит консультации по вопросам, связанным с ВИЧ-инфекцией, СПИДом и другими инфекционными заболеваниями, которые переносятся половым путём. К ним относятся, в частности, гепатит Б, гонорея, инфицирование НРV (ВПЧ - Вирус папилломы человека) и другие. Тесты на ВИЧ-инфекцию могут быть проведены бесплатно и анонимно.

Территория г. Люкенвальде

Контактная персона: Frau Schäfer
Телефон: 03371 608 3892
Комната: С 0-0-05
Приёмные часы: Понедельник: с 13 до 15 ч
Вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч
Среда : по договорённости
Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17:30 ч
Пятница: с 9 до 12 ч

Туберкулёз

Туберкулёз является заразной инфекционной болезнью, которая поражает дыхательные органы. Поэтому отдел здравоохранения проводит лечение этого заболевания и контролирует его распространение.

Территория Люкенвальде

Контактная персона: Frau Stein
Телефон: 03371 608 3835
Комната: С 0-1-03
Приёмные часы: Понедельник, среда, пятница: с 9 до 12 ч
Вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч
Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17 ч

Инвалиды

Беженцы, а также лица, ищущие убежища, которые являются инвалидами, нуждаются в постоянном уходе, либо страдают хроническими заболеваниями могут получить необходимую консультацию по адресу:

Территория Люкенвальде

Контактная персона: Frau Schäfer
Телефон: 03371 608 3892
Комната: С 0-0-05
Приёмные часы: Понедельник: с 13 до 15 ч
Вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч

Среда : по договорённости

Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17:30 ч

Пятница: с 9 до 12 ч

Инфекционные болезни и гигиена

К компетенции отдела здравоохранения относятся также вопросы гигиены окружающей среды и защиты от инфекций. Отдел осуществляет контроль за соблюдением гигиенических требований в коммунально-бытовых учреждениях (например, во временных общежитиях для беженцев).

Территория Люкенвальде

Контактная персона: Herr Dr. Floss

Телефон: 03371 608 3811

Комната: C 0-1-06

Приёмные часы: Понедельник, вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч

Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17:30 ч

Здоровье детей и молодёжи

Отдел здравоохранения проводит консультации детей и лиц старшего детского возраста, а также их родителей по всем вопросам, связанным с поддержанием здоровья и профилактикой заболеваний.

Все дети, впервые поступающие в школу в Германии, должны пройти медицинское обследование. Проверяется, в частности, их иммунологический статус. При необходимости делаются дополнительные прививки.

Территория Люкенвальде

Контактная персона: Frau Erbis

Телефон: 03371 608 3841

Комната: C 0-2-02

Приёмные часы: Понедельник, вторник : с 9 до 12; и с 13 до 15 ч

Среда : по договорённости

Четверг : с 10 до 12 ; и с 13 до 17 ч

Пятница : с 9 до 12 ч

Стоматологическое лечение детей и молодёжи

Стоматологи отдела здравоохранения обследуют не реже одного раза в учебный год состояние зубов и ротовой полости у детей и молодых людей до 16-летнего возраста во всех детских садах и школах.

Стоматологи консультируют также беженцев в общежитиях или

в медицинских пунктах. В первую очередь информация об этом доводится до сведения родителей детей и молодёжи. Целью является улучшение состояния зубов и ротовой полости.

Территория Люкенвальде

Контактная персона: Frau Terhorst
Телефон: 03371 608 3860
Комната: C 0-2-13
Приёмные часы: с понедельника по пятницу: по предварительной договорённости

Психосоциальные вопросы

Люди, которые на своей родине или во время бегства пережили страх и насилие, часто тяжело переживают то, что с ними случилось. Для помощи этим людям в Отделе здравоохранения имеются компетентные консультанты. Они беседуют с пострадавшими людьми и направляют их к соответствующим медицинским специалистам.

Эти услуги оказываются бесплатно. Направление от домашнего врача в этих случаях не требуется.

Территория Люкенвальде

Контактная персона: Frau Nitschke
Frau Olle
Телефон: 03371 608 3871
03371 608 3872
Комната: C 0-0-06 / C 0-0-07
Приёмные часы: С понедельника по пятницу: по предварительной Договорённости

Врачи в регионе Люкенвальде

Места приёма данных врачей расположены недалеко от общежитий на территории г. Люкенвальде.

*Медицинских учреждений этого профиля в регионе Люкенвальде нет. В списке приводятся адреса врачей и медпунктов, расположенных поблизости.

Врачи общего профиля (терапевты)

Dipl.-Med. Uwe Bewersdorf Poststraße 11 14943 Luckenwalde 03371 632 259		Dr. med. Kerstin Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde 03371 611 313	
Kirsten Jurtzik Jänickendorfer Str. 7 14943 Luckenwalde 03371 621 648	 	Dipl.-Med. Andrea Repnack Rudolph-Breitscheid-Str. 64 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 621 794	
Christian Richter Berkenbrücker Chaussee 7a 14943 Luckenwalde 03371 632 060		Dipl.-Med. Arne-Andreas Seemann Dahmer Str. 35 14943 Luckenwalde 03371 611 350	
Dipl.-Med. Harald Weber Schützenstr. 58b 14943 Luckenwalde Tel.: 03371 620 240			

Окулисты (глазные врачи)

Dr. med. Gesine Erpel Saarstr. 1 14943 Luckenwalde 03371 610 908		Dr. med. Anto Krizic Theaterstr. 23 14943 Luckenwalde 03371 619 0950	
---	---	---	---

Хирурги

Dipl.-Med. Eberhard Pohle Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 484		Mirko Werner Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 510	
--	--	---	--

Гинекологи

<p>Anna Bassin Industriestraße 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>		<p>Dipl.-Med. Monika Bewersdorf Poststr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 259</p>
<p>Regina Duncker Parkstr. 11 14959 Trebbin Tel: 033731 808 80</p>		<p>Kirsten Jungnickel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 303 540</p>
<p>Dipl.-Med. Martina Schuster Schützenstr. 58 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 280</p>		<p>Dipl.-Med. Roland Schwan Puschkinstr. 25 14943 Luckenwalde Tel: 03371 627 70</p>

Отоларингологи (ухо - горло - нос)

<p>Dr. med. Sybille Babernitz Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 320 010</p>	  	<p>Dr. med. Alf Erdmann Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 620 359</p>
---	---	---

Дерматологи (кожные врачи)

<p>Dr. med. Jens Iffländer Schützenstr. 8 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 313</p>
--

Детские врачи

<p>Dr. med. Gundula Härtel MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p>		<p>Dr. med. Sulaiman Kassir MVZ Luckenwalde Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 298</p>	 
--	---	---	---

Детские врачи – психиатры*

Dr. med. Brigitte Hensel
Rosenthal 34
15936 Dahme/Mark
Tel: 035451 949 575

Детские врачи – психотерапевты

Dipl.-Päd. Bernd Gundacker
Käthe-Kollwitz-Str. 72a
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 689 6666

Невропатологи

Adriano Baresi
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464

Claudia Röhrig
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464



Ортопеды

Dipl.-Med. Guntram Falk
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121

Dr. med. Bettina Kühne
Trebbiner Str. 30b
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 622 121



Психотерапевты (медицинские)

Andreas Horstmann
Bahnhofstr. 51
15806 Zossen
Tel: 03377 338 880



Dr. med. Utta Völker
Bahnhofstr. 14a
15831 Mahlow
Tel: 03379 202 394

Психотерапевты (психологи)

Dr. med. Wolfgang Lenzner
Am Flugplatz/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979

Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff
Am Flugplatz 1/Haus 1
14959 Trebbin/OT Schönhagen
Tel: 033731 313 979



Урологи

Dr. med. Lutz Höbold
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 620 071

Стоматологи (зубные врачи)

Dr. med. Antje Berg Dahmer Str. 2 14943 Luckenwalde Tel: 03371 635 905		Dipl.-Stom. Sabine Breßler Brandenburger Str. 38 14943 Luckenwalde Tel: 03371 641 509
Dipl.-Stom. Dagmar Corell Goethestr. 17 14959 Trebbin Tel: 033731 170 44		Dr. med. Almut Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996
Dr. med. Jeanette Damerau Parkstr. 70 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 191		Dr. med. Jörg Damerau Am Nuthefließ 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 996
Dipl.-Stom. Birgit Göths Saarstr. 24 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 936		Sandra Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720
Sebastian Hintze Am Glauer Hof 7 14959 Trebbin Tel: 033731 80 720		Dipl.-Stom. Uwe Kagelmacher Parkstr. 11 14943 Luckenwalde Tel: 03371 632 265
Jörg Knappe Baruther Str. 27 14943 Luckenwalde Tel: 03371 611 434		Dr. med. Sabine Koenig Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396
Dipl.-Stom. Thomas Koenig Grabenstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 396		Arne Scheunemann Thyrower Bahnhofstr. 73 14959 Trebbin Tel: 033731 17 936

<p>Dr. med. Michael Schindler Käthe-Kollwitz-Str. 17 14943 Luckenwalde Tel: 03371 612 709</p>	<p>Dipl.-Stom. Axel Schmidt Gartenstr. 12 14943 Luckenwalde Tel: 03371 633 797</p>
<p>Beate Ute Schmidt Rudolf-Breitschied-Str. 10 15837 Baruth Tel: 033704 66 446</p>	<p>Dipl.-Med. Andreas Schultze Petkuser Hauptstraße 39 15837 Baruth Tel: 033745 50 281</p>
<p>Dipl.-Stom. Thorsten Schwede Berliner Str. 6 14959 Trebbin Tel: 033731 15 391</p>	<p>Beate Tückmantel Industriestr. 4 14959 Trebbin Tel: 033731 15 676</p>
<p>Dipl.-Stom. Oliver Wiemann Rudolf-Breitscheid-Str. 63 14943 Luckenwalde Tel: 03371 610 817</p>	